

PRESENTATION SOMMAIRE DU MATERIEL

Crochets pour levage de conteneurs, par les coins ISO standard.

Traction en biais : prise du conteneur par le bas et utilisation d'un palonnier monopoutre.

Traction verticale : prise du conteneur par le haut ou le bas et utilisation d'un palonnier cadre.

BRIEF PRESENTATION OF THE EQUIPMENT

Lugs for lifting containers by the standard ISO corners.

Slanted pulling: containers lifted from the bottom used with a single lifting beam.

Vertical pulling: containers lifted from the top or bottom used with a spreader frame.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES

- ◆ A chaque levage, s'assurer que les crochets de levage ne sont pas soumis à une charge supérieure à leur charge maximale d'utilisation.
- ◆ Vérifier régulièrement l'état des crochets.
- ◆ Ne jamais utiliser les crochets conteneurs pour traction en biais, en traction verticale.
- ◆ Avec les crochets conteneurs pour traction en biais, respecter les angles recommandés entre élingues.
- ◆ Ne jamais utiliser les crochets conteneurs pour traction verticale, en traction en biais.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- ◆ *Never overload the lifting lugs, check the working load limit before performing any lifting.*
- ◆ *Check the condition of the lugs on a regular basis.*
- ◆ *Never use the container lugs meant for slanted pulling to perform vertical pulling.*
- ◆ *With the container lugs for slanted pulling, respect the recommended angles between slings.*
- ◆ *Never use the container lugs meant for vertical pulling to perform slanted pulling.*

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Faire effectuer contrôles et opérations de maintenance par des personnes compétentes et spécialistes.

- Vérifier régulièrement (avant chaque utilisation de préférence) le parfait fonctionnement du matériel.
- Effectuer une inspection visuelle avant chaque utilisation.
- Toute pièce présentant un défaut doit être remplacée par une pièce d'origine TRACTEL SOLUTIONS.
- Tout matériel déformé doit être immédiatement retiré du service.

MAINTENANCE

Maintenance inspections and operations must be performed by skilled persons and specialists.

- *Regularly check the equipment is in perfect working order (before every use).*
- *Perform visual inspection before every use.*
- *Any part with a defect must be replaced by a TRACTEL SOLUTIONS part.*
- *Any deformed equipment must be immediately withdrawn from use.*

CC	CROCHETS CONTENEURS	F
	CONTAINER LUGS	GB



Rev. 01/06

AVERTISSEMENT GENERAL

Avant d'utiliser le matériel, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et son efficacité, de prendre connaissance de la présente notice d'instructions et de se conformer à toutes ses prescriptions.

- Ne jamais dépasser la charge maxi WLL (voir marquage).
- Une charge minimale peut être à respecter (voir consignes de sécurité spécifiques si nécessaire).
- Ne jamais souder sur le matériel ou le modifier.
- Ne jamais utiliser un type de levage autre que celui prévu.
- Ne jamais transporter de personnes à l'aide de cet ou ces accessoires.
- Ne jamais passer sous la charge.
- Lors de la dépose, l'objet doit reposer de manière stable.
- Contrôler régulièrement le bon état du matériel (voir paragraphe Maintenance).
- Seules les pièces de rechange d'origine TRACTEL SOLUTIONS peuvent être utilisées.

GENERAL WARNING

For safety's sake and efficiency of the equipment, you must become familiar with these instructions and adhere to them before any use of the equipment.

- *Never exceed the working load limit WLL (see engraving).*
- *A minimum load must be respected, it is specified in the special safety instructions, if required*
- *Never weld on the equipment or alter it.*
- *Never use the equipment for any lifting other than the type it is designed for.*
- *Never transport people using this equipment or its accessories.*
- *Never go under the load.*
- *When laying down a load, the object must be stable.*
- *Regularly check the correct condition of the equipment (see Maintenance paragraph).*
- *Only TRACTEL SOLUTIONS spare parts must be used.*

VERIFICATIONS REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES

- Vérification lors de la mise (ou remise) en service : obligations réglementaires de l'utilisateur suivant la directive 95/63/CE du 05.12.95.
- Vérification périodique obligatoire conformément à la directive 95/63/CE (et R233-11 du C.T. Français). Préconisée tous les 12 mois par TRACTEL SOLUTIONS.
- Un examen approfondi portant en particulier sur toute altération des pièces par choc, corrosion, fissuration, déformation, doit être effectué au moins 2 fois par an, chaque mois en utilisation intensive ou milieu agressif.
- TRACTEL SOLUTIONS reste à disposition pour réaliser toute vérification réglementaire.

COMPULSORY REGULATORY CHECKS

- *Check on start up (or starting back up): regulatory obligations of user, in accordance with the directive 95/63/CE of 05.12.95.*
- *Compulsory periodical check in compliance with the directive 96/63/CE and/or the national regulations. Recommended every 12 months by TRACTEL SOLUTIONS.*
- *A thorough examination paying particular attention to any alteration of parts due to an impact, corrosion, cracking or deformation must be conducted a minimum of twice a year, every month in the case of heavy-duty use in an aggressive atmosphere.*
- *TRACTEL SOLUTIONS is at your disposal in order to conduct any regulatory check.*

MODE D'EMPLOI

TRACTION EN BIAIS :

- 1) Suspendre l'ensemble palonnier monopoutre avec élingue 2 brins et crochets, au crochet de pont roulant.
- 2) Prendre un des crochets et l'insérer dans le trou ovale et de sens vertical du coin ISO standard du conteneur comme représenté sur croquis ci-joints.
- 3) Répéter l'opération précédente pour chacun des crochets.
- 4) Une fois chaque crochet positionné, remonter légèrement l'ensemble palonnier monopoutre avec élingues 2 brins et crochets, afin de vérifier la bonne mise en place de chacun des crochets.
- 5) Lorsque la tension des élingues est plus importante, chacun des crochets se met en alignement avec son élingue.
- 6) Vérifier à ce moment que chacun des crochets a bien pris sa position.
- 7) Le levage du conteneur peut alors être effectué.

TRACTION VERTICALE :

- 1) Suspendre l'ensemble palonnier cadre avec élingues et crochets, au crochet de pont roulant.
- 2) Prendre un des crochets et l'insérer dans le trou ovale et de sens vertical du coin ISO standard du conteneur comme représenté sur croquis ci-joints.
- 3) Répéter l'opération précédente pour chacun des crochets.
- 4) Une fois chaque crochet positionné, remonter légèrement l'ensemble palonnier cadre avec élingues et crochets, afin de vérifier la bonne mise en place de chacun des crochets (se met en alignement avec son élingue).
- 5) Vérifier à ce moment que chacun des crochets a bien pris sa position.
- 6) Le levage du conteneur peut alors être effectué.

INSTRUCTIONS FOR USE

SLANTED PULLING:

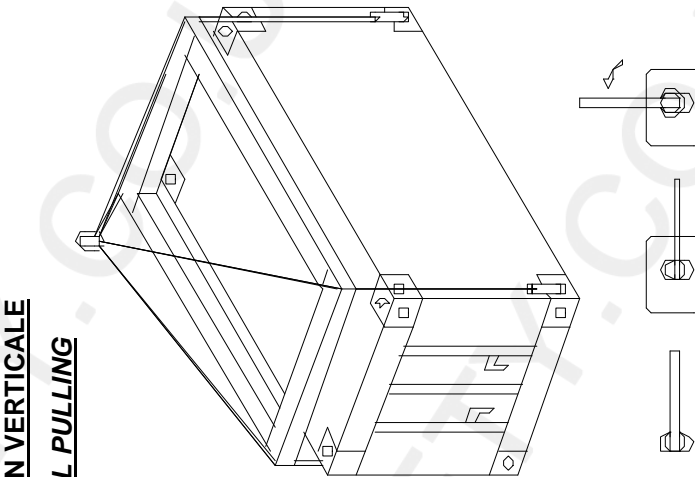
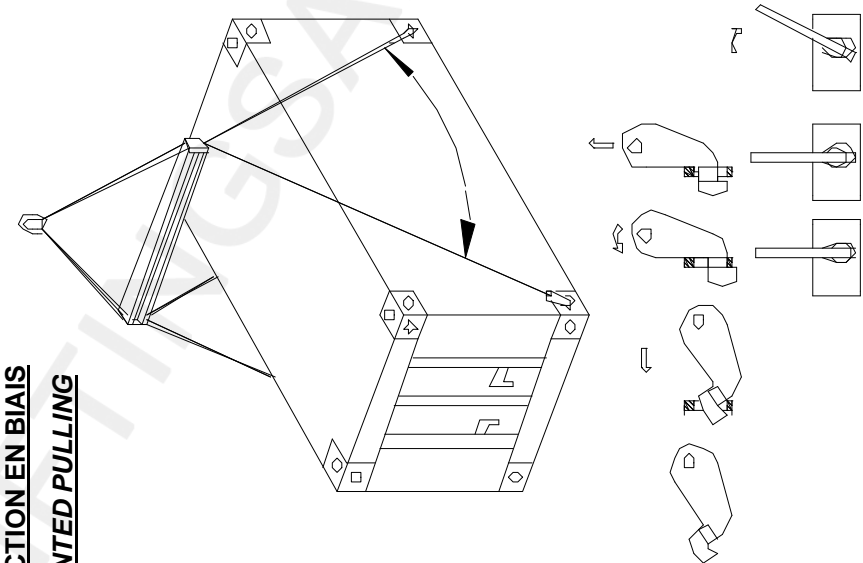
- 1) Suspend the single lifting beam with 2-legged slings and lugs to the lifting eye of the overhead traveling crane.
- 2) Take one of the lugs and insert it vertically into the oval aperture of the standard ISO corner of the container as shown in the sketches enclosed.
- 3) Repeat the above operation for each lug.
- 4) When every lug is in place, raise the single lifting beam with 2-legged slings and lugs slightly to check that every lug is correctly in place.
- 5) When the slings are slightly tauter, each lug is aligned with its sling.
- 6) At this point, check that every lug has taken up the right position.
- 7) The container can now be lifted.

VERTICAL TRACTION:

- 1) Suspend the spreader frame with slings and lugs to the lifting eye of the overhead traveling crane.
- 2) Take one of the lugs and insert it vertically into the oval aperture of the standard ISO corner of the container as shown in the sketches enclosed.
- 3) Repeat the above operation for each lug.
- 4) When every lug is in place, raise the spreader frame with slings and lugs slightly to check that every lug is correctly in place (aligned with each sling).
- 5) At this point, check that every lug has taken up the right position.
- 6) The container can now be lifted.

TRACTION EN BIAIS SLANTED PULLING

TRACTION VERTICALE VERTICAL PULLING



KURZBESCHREIBUNG DES GERÄTS

Haken für das Heben von Containern an ISO-Standard-Ecken.
Schrägzug: Anschlagen des Containers unten, Verwendung eines Traversengeschrirs.
Senkrecht heben: Anschlagen des Containers oben oder unten, Verwendung eines Rahmengeschrirs.

BEKNOPTE PRESENTATIE VAN HET MATERIAAL

*Haken voor het heffen van containers, m.b.v. de ISO standaard hoeken.
Schuin trekken: container van onder grijpen en een éénbalks hijstraverse gebruiken.
Loodrecht trekken: container van boven of onder grijpen en een kooi-traverse gebruiken.*

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- ◆ Systematisch vor jedem Hebevorgang prüfen, ob die Haken nicht über ihre maximale Nutzkraft belastet sind.
- ◆ Die Haken regelmäßig auf guten Zustand überprüfen.
- ◆ Es ist ausdrücklich verboten, die Schrägzug-Containerhaken für senkrechtes Heben zu verwenden.
- ◆ Bei den Schrägzug-Containerhaken sind die empfohlenen Anschlagwinkel unbedingt einzuhalten.
- ◆ Es ist ausdrücklich verboten, die Senkrecht hebe-Containerhaken für schräges Ziehen zu verwenden.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- ◆ Bij elke hijsbeweging zorgen dat de belasting van de haken de maximale gebruikslast niet overschrijdt.
- ◆ De toestand van de haken regelmatig controleren.
- ◆ Nooit loodrecht trekken met containerhaken die voor schuin trekken bestemd zijn.
- ◆ Bij gebruik van containerhaken voor schuin trekken de aanbevolen hoek tussen de stroppen in acht nemen
- ◆ Nooit schuin trekken met containerhaken die voor loodrecht trekken bestemd zijn.

WARTUNG UND PFLEGE

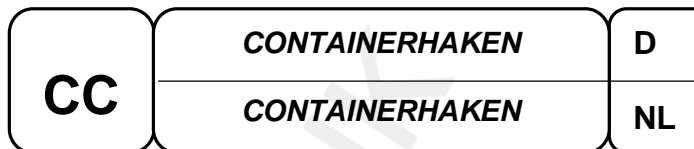
Kontrollen und Wartungsarbeiten von kompetentem Fachpersonal durchführen lassen.

- Die Funktionstüchtigkeit des Geräts regelmäßig überprüfen. Das Gerät jedesmal vor der Benutzung in Augenschein nehmen und seine Funktionstüchtigkeit überprüfen.
- Beschädigte Teile sind durch TRACTEL SOLUTIONS - Originalteile zu ersetzen.
- Deformierte Geräte müssen unverzüglich aus dem Betrieb gezogen werden.

ONDERHOUD

Controle en onderhoudswerkzaamheden dienen door desbetreffende deskundigen te worden uitgevoerd.

- Controleer regelmatig of het materiaal behoorlijk functioneert. Voer vóór ieder gebruik een visuele en functionele inspectie uit.
- Defecte onderdelen moeten door oorspronkelijke TRACTEL SOLUTIONS onderdelen vervangen worden.
- Vervormd materiaal dient onmiddellijk buiten bedrijf gesteld te worden.



Rev. 01/06

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Aus Gründen der Betriebssicherheit und Leistungsfähigkeit des Geräts ist es unerlässlich, die vorliegenden Instruktionen zur Kenntnis zu nehmen und sie strikt einzuhalten.

- Die maximale Tragfähigkeit WLL darf nicht überschritten werden (siehe Markierung).
- Eine Mindestbelastung muss eventuell eingehalten werden. Letztere ist in diesem Fall in den spezifischen Sicherheitsvorschriften angegeben.
- An dem Gerät darf nichts geschweißt oder verändert werden.
- Auf keinen Fall für eine andere als die vorgesehene Hebeart verwenden.
- Keine Personen mit Hilfe dieses/dieser Hilfsmittel(s) transportieren.
- Nicht unter der Last hindurchgehen.
- Das Hebegut muss beim Absetzen auf einer stabilen Unterlage zu liegen kommen.
- Den Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen (Siehe Kapitel Wartung)
- Es sind ausschließlich Original TRACTEL SOLUTIONS-Ersatzteile zu verwenden.

ALGEMENE AANWIJZING

Voordat U het materiaal gaat gebruiken dient U om redenen van gebruikszekerheid en doelmatigheid deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en zich aan alle daarin opgenomen voorschriften te houden

- N De maximale werkbelasting WLL (zie markering) mag nooit overschreden worden.
- Er kan eventueel een minimale belasting vereist zijn. Deze staat dan in de specifieke veiligheidsvoorschriften aangegeven.
- Niets mag op of aan het materiaal gelast of anderszins gewijzigd worden.
- Het materiaal mag nooit voor een ander soort hijswerk gebruikt worden dan het sort waarvoor het bestemd is.
- N Het is verboden met deze toebehoren personen te vervoeren.
- Het is verboden onder de last door te lopen.
- Na het neerlaten dient het voorwerp zich in evenwichtige ruststand te bevinden.
- Controleer regelmatig de toestand van het materiaal (zie "Onderhoud").
- Het is niet toegestaan andere dan oorspronkelijke TRACTEL SOLUTIONS onderdelen te.

GESETZLICH VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN

- Überprüfung des Geräts bei Inbetriebnahme (oder erneuter Inbetriebnahme); Vorschriftsmäßige Pflichten des Benutzers nach 95/63/EG vom 5.12.1995.
- TRACTEL SOLUTIONS steht Ihnen für alle vorgeschriebenen Prüfungen gerne zur Verfügung.
- Vorgeschriebene periodische Überprüfung des Geräts nach 95/63/EG und/oder einzelstaatlicher Regelung.
- TRACTEL SOLUTIONS empfiehlt eine Überprüfung alle 12 Monate.
- Eine eingehende Prüfung auf Veränderung der Geräteteile durch Stöße, Korrosion, Rissbildung oder Verformung ist mindestens 2 mal pro Jahr, bei intensiver Benutzung oder Benutzung in aggressiver Umgebung einmal pro Monat durchzuführen.

VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLEVOORSCHRIFTEN

- Controle bij eerste (of hernieuwde) inbedrijfstelling: wettelijke gebruiksvoorschriften volgens richtlijn 95/63/EG van de Raad ddo. 05 12 1995.
- TRACTEL SOLUTIONS houdt zich aanbevolen voor het uitvoeren van elke door de wet voorgeschreven controle.
- Verplichte periodieke controle conform richtlijn 95/63/EG en/of nationale voorschriften, geadviseerd om de 12 maanden door TRACTEL SOLUTIONS.
- Een nauwkeurige inspectie, met name op verandering van onderdelen door schokken, corrosie, scheurvorming, vervorming, dient minstens tweemaal per jaar uitgevoerd te worden. Bij intensief gebruik of in aantastende omgeving vindt deze inspectie elke maand plaats.

GEBRAUCHSANWEISUNG

SCHRÄGZUG:

- 1) Das Traversengeschirr mit 2-strängigen Seilen und Haken am Lasthaken des Brückenkrans anhängen.
- 2) Einen Haken ergreifen und in die ovale, senkrecht gerichtete Öffnung in der ISO-Standard-Ecke des Containers einführen (siehe beiliegende Skizzen).
- 3) Mit den übrigen Haken genauso verfahren.
- 4) Nach dem Einfügen sämtlicher Haken das Geschirr mit den 2-strängigen Seilen und den Haken geringfügig anheben und prüfen, ob alle Haken vorschriftsmäßig sitzen.
- 5) Mit dem Anspannen der Lastseile geht jeder Haken mit dem zugehörigen Seil in Flucht.
- 6) In dieser Phase prüfen, ob alle Haken vorschriftsmäßig positioniert sind.
- 7) Der Container kann nun gehoben werden.

SENKRECHTHEBEN:

- 1) Das Rahmengeschirr mit Seilen und Haken am Lasthaken des Brückenkrans anhängen.
- 2) Einen Haken ergreifen und in die ovale, senkrecht gerichtete Öffnung in der ISO-Standard-Ecke des Containers einführen (siehe beiliegende Skizzen).
- 3) Mit den übrigen Haken genauso verfahren.
- 4) Sämtliche Haken anbringen, dann das Rahmengeschirr mit Seilen und Haken geringfügig anheben und prüfen, ob alle Haken vorschriftsmäßig sitzen (mit dem zugehörigen Seil in Flucht gehen).
- 5) In dieser Phase prüfen, ob alle Haken vorschriftsmäßig positioniert sind.
- 6) Der Container kann nun gehoben werden.

GEBRUIKSAANWIJZING

SCHUIN TREKKEN:

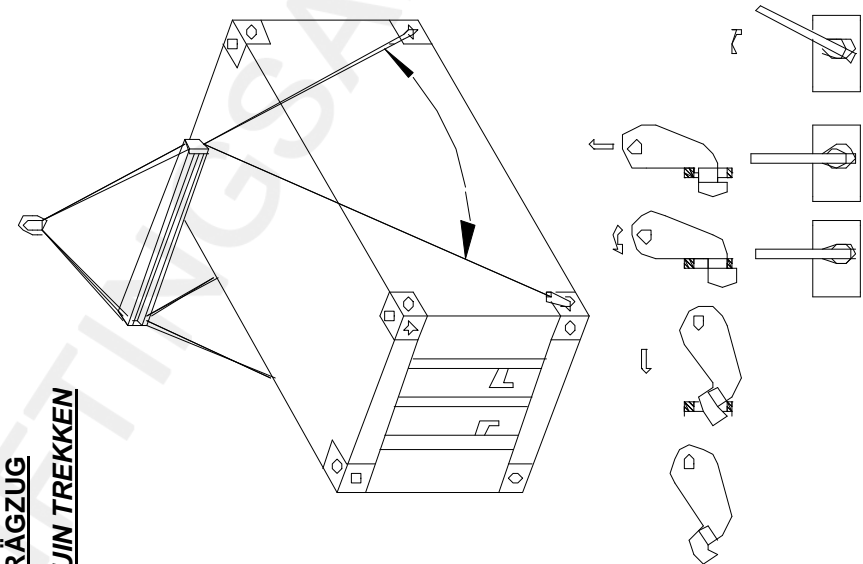
- 1) *De éénbalks hijstraverse samen met tweeparts stropen en haken ophangen aan de haak van de loopkraan.*
- 2) *Eén van de haken in het verticale ovale gat van de ISO standaard hoek van de container steken. Zie afbeeldingen.*
- 3) *Ga op dezelfde manier tewerk met de andere haken.*
- 4) *Wanneer alle haken geplaatst zijn, de éénbalks hijstraverse met tweeparts stropen en haken iets omhoog trekken en de positie van elke haak nazien.*
- 5) *Bij het optrekken komt elke haak in één lijn met de bijbehorende strop te staan.*
- 6) *Controleer of elke haak goed op zijn plaats zit.*
- 7) *Is dit inderdaad het geval, dan kunt u de container heffen.*

LOODRECHT TREKKEN:

- 1) *De kooi-traverse samen met stropen haken ophangen aan de haak van de loopkraan.*
- 2) *Eén van de haken in het verticale ovale gat van de ISO standaard hoek van de container steken. Zie afbeeldingen.*
- 3) *Ga op dezelfde manier tewerk met de andere haken.*
- 4) *Wanneer alle haken geplaatst zijn, de kooi-traverse met tweeparts stropen en haken iets omhoog trekken en de positie van elke haak nazien. (Elke haak moet in één lijn met de bijbehorende strop staan).*
- 5) *Controleer of elke haak goed op zijn plaats zit.*
- 6) *Nu kunt u de container heffen.*

SCHRÄGZUG SCHUIN TREKKEN

SENKRECHTHEBEN LOODRECHT TREKKEN



PRESENTAZIONE GENERALE DEL MATERIALE

Ganci per il sollevamento di container dagli angoli a norma ISO.
Trazione obliqua: presa del container dal basso ed uso di un bilanciere a singola trave.
Trazione verticale: presa del container dall'alto o dal basso e uso di un bilanciere a telaio.

PRESENTACION SUMARIA DEL MATERIAL

Ganchos para el izaje de contenedores, por los ángulos ISO estándares.
SI Tracción en bias: toma del contenedor por abajo y utilización de un balancín monoviga.
Tracción vertical: toma del contenedor por arriba o por abajo y utilización de un balancín marco.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- ◆ Ogni volta che si usano i ganci assicurarsi che non siano sottoposti ad un carico superiore al carico massimo ammesso per l'uso.
- ◆ Verificare regolarmente lo stato dei ganci.
- ◆ Non usare in nessun caso i ganci da container per trazione obliqua per l'applicazione in trazione verticale.
- ◆ Quando si usano i ganci per trazione obliqua rispettare gli angoli di imbracatura raccomandati.
- ◆ Non usare in nessun caso i ganci da container per trazione verticale per l'applicazione in trazione obliqua.

CONSIGNAS ESPECIFICAS DE SEGURIDAD

- ◆ *En cada izaje asegurarse que los ganchos de izaje no está sometidos a una carga superior a su carga máxima de utilización.*
- ◆ *Verificar regularmente el estado de los ganchos.*
- ◆ *N No utilizar nunca los ganchos para contenedores de tracción en bias, en tracción vertical.*
- ◆ *Con los ganchos para contenedores para tracción en bias, respetar los ángulos recomendados entre eslingas.*
- ◆ *No utilizar nunca los ganchos para contenedores de tracción vertical, en tracción en bias.*

MANUTENZIONE

I controlli e le operazioni di manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- Verificare con regolarità il perfetto funzionamento del materiale
- Prima di ogni uso effettuare un controllo visivo e di corretto funzionamento.
- Qualsiasi pezzo che presenti un difetto deve essere sostituito con un pezzo originale TRACTEL SOLUTIONS.
- Il materiale deformato deve essere immediatamente messo fuori servizio.

MANTENIMIENTO

Hacer realizar los controles y operaciones de mantenimiento por personas competentes y especialistas.

- *Verificar regularmente el perfecto funcionamiento del material. Efectuar una inspección visual y de buen funcionamiento antes de cada utilización.*
- *Toda pieza que presente un defecto debe ser reemplazada por una pieza original TRACTEL SOLUTIONS.*
- *Toda pieza deformada debe ser inmediatamente retirada de servicio*

CC	GANCI PER CONTAINER	I
	GANCHOS PARA CONTENEDORES	E



Rev. 01/06

AVVERTENZE GENERALI

Per la sicurezza nell'utilizzazione e l'efficienza del materiale è indispensabile prima dell'uso leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e attenersi a tutte le prescrizioni in esso contenute.

- Non superare in nessun caso il carico massimo WLL (vedere etichetta)
- Può essere necessario dover rispettare un carico minimo; in tal caso detto carico sarà indicato nelle norme di sicurezza specifiche.
- Non effettuare saldature o modificare in nessun caso il materiale.
- Utilizzare esclusivamente per i tipi di sollevamento espressamente previsti.
- Non trasportare in nessun caso persone servendosi degli accessori.
- Non passare mai sotto al carico sospeso.
- Accertarsi che l'oggetto depositato si trovi in posizione stabile.
- Controllare con regolarità le buone condizioni del materiale (vedere paragrafo Manutenzione).
- Usare esclusivamente pezzi di ricambio originali TRACTEL SOLUTIONS.

ADVERTENCIA GENERAL

Para la seguridad de empleo del material y su eficacia, es necesario, antes de utilizar el material, conocer la presente nota de instrucciones y conformarse a todas sus prescripciones.

- *No exceder nunca la carga máxima WLL (ver marcado).*
- *Puede ser necesario respetar una carga mínima, la misma se especifica en las consignas de seguridades específicas.*
- *No se debe soldar sobre el material o modificarlo.*
- *Utilizarlo solamente para el tipo de levantamiento previsto.*
- *No utilizar nunca este o estos accesorios para transportar personas.*
- *No pasar nunca bajo la carga.*
- *Cuando se deposita el objeto, éste debe ser colocado de manera estable.*
- *Controlar con regularidad el buen estado del material (Ver párrafo Mantenimiento).*
- *Sólo se deben utilizar piezas de repuesto originales TRACTEL SOLUTIONS.*

VERIFICHE REGOLAMENTARI OBBLIGATORIE

- Verifiche al momento della messa (o rimessa) in servizio: Obblighi regolamentari dell'utilizzatore, secondo direttiva 95/63/CE del consiglio del 5/12/95.
- TRACTEL SOLUTIONS è a vostra disposizione per effettuare tutte le verifiche regolamentari.
- Verifica periodica obbligatoria, conformemente alla direttiva 95/63/CE e/o alla regolamentazione nazionale, raccomandata da TRACTEL SOLUTIONS ogni 12 mesi.
- Almeno 2 volte all'anno e ogni mese in caso di uso intensivo o in ambiente aggressivo, effettuare un controllo approfondito, con particolare riguardo a qualsiasi eventuale alterazione dei pezzi dovuta a urti, corrosione, incrinatura, deformazione.

VERIFICACIONES REGLAMENTARIAS OBLIGATORIAS

- *Verificación antes de la puesta o nueva puesta en servicio: Obligaciones reglamentarias del usuario, según la directiva 95/63/CE del consejo del 05.12.95*
- *TRACTEL SOLUTIONS queda a su disposición para realizar toda verificación reglamentaria.*
- *Verificación periódica obligatoria de conformidad a la directiva 95/63/CE y/o reglamentación nacional. Aconsejada cada 12 meses por TRACTEL SOLUTIONS.*
- *Se debe efectuar un examen profundizado como mínimo 2 veces por año, o todos los meses cuando se utiliza de forma intensiva o en medio agresivo, en particular sobre cualquier alteración de las piezas por golpes, corrosión, fisuración, deformación.*

ISTRUZIONI PER L'USO

TRAZIONE OBLIQUA:

- 1) Tenere in sospensione sul gancio del carro ponte l'insieme bilanciere a trave con l'imbracatura a doppio cavo ed i ganci.
- 2) Prendere uno dei ganci e inserirlo nel foro ovale in senso verticale dell'angolo ISO standard del container, come indicato nello schema di fianco.
- 3) container, come indicato nello schema di fianco.
- 4) Dopo aver posizionato tutti i ganci far risalire leggermente l'insieme imbracatura a doppio cavo e ganci per verificare che tutti i ganci siano correttamente installati.
- 5) Con l'aumentare della tensione dell'imbracatura ciascun gancio si allinea con la sua imbracatura.
- 6) Verificare a questo punto che ciascun gancio sia in posizione corretta.
- 7) Effettuare il sollevamento del container.

TRAZIONE VERTICALE:

- 1) Tenere in sospensione sul gancio del carro ponte l'insieme bilanciere a telaio con imbracature e ganci.
- 2) Prendere uno dei ganci e inserirlo nel foro ovale in senso verticale dell'angolo ISO standard del container, come indicato nello schema di fianco.
- 3) Ripetere l'operazione precedente per ogni gancio.
- 4) Dopo aver posizionato tutti i ganci far risalire leggermente l'insieme bilanciere a telaio con imbracature e ganci per verificare che tutti i ganci siano correttamente installati (allineati con la propria imbracatura).
- 5) Verificare a questo punto che ciascun gancio sia in posizione corretta.
- 6) Effettuare il sollevamento del container.

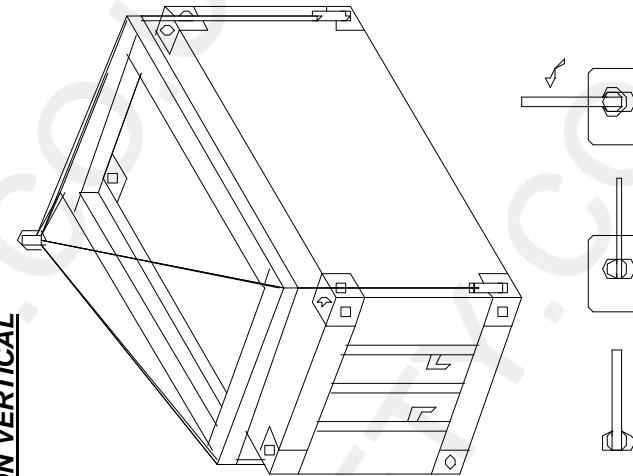
MODO DE EMPLEO

TRACCION EN BIES:

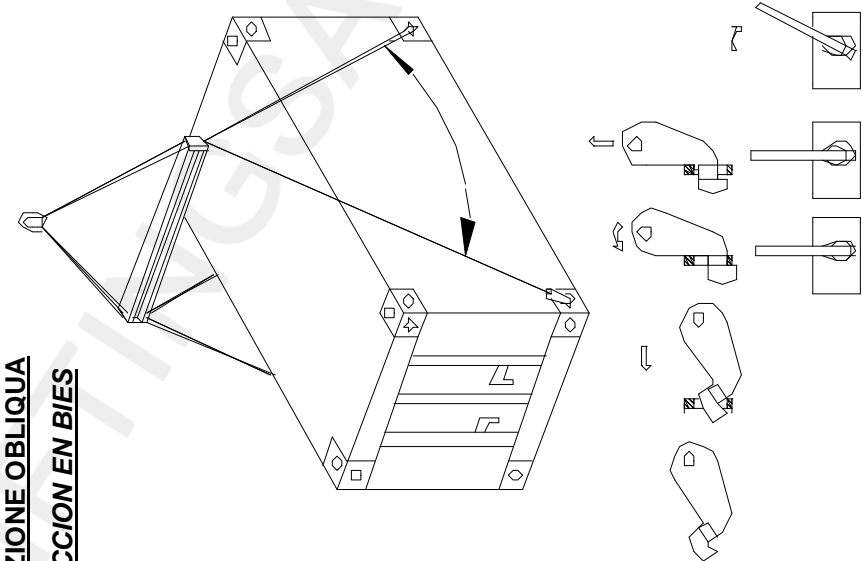
- 1) *Suspender el conjunto balancín monoviga con eslingas 2 hilos y ganchos, al gancho del puente-grúa.*
- 2) *Tomar uno de los ganchos e insertarlo en el agujero oval y de sentido vertical del ángulo ISO estándar del contenedor como se representa en los croquis adjuntos.*
- 3) *Repetir la operación precedente para cada uno de los ganchos.*
- 4) *Una vez colocado en posición cada gancho, subir ligeramente el conjunto balancín monoviga con eslingas 2 hilos y ganchos, para verificar la buena colocación de cada uno de los ganchos.*
- 5) *Cuando la tensión de las eslingas es mayor, cada uno de los ganchos se pone en alineamiento con su eslinga.*
- 6) *En este momento, verificar que cada uno de los ganchos está en su posición correcta.*
- 7) *Entonces se puede realizar el izaje del contenedor.*

TRACCION VERTICAL:

- 1) *Suspender el conjunto balancín marco con eslingas y ganchos, al gancho del puente grúa.*
- 2) *Tomar uno de los ganchos e insertarlo en el agujero oval y de sentido vertical del ángulo ISO estándar del contenedor como se representa en los croquis adjuntos.*
- 3) *Una vez colocado en posición cada gancho, subir ligeramente el conjunto balancín marco con eslingas y ganchos, para verificar la buena colocación de cada uno de los ganchos (se pone en alineamiento con su eslinga).*
- 4) *Repetir la operación precedente para cada uno de los ganchos.*
- 5) *En este momento verificar que cada uno de los ganchos está en posición correcta.*
- 6) *Entonces se puede realizar el izaje del contenedor.*



TRAZIONE VERTICALE
TRACCION VERTICAL



TRAZIONE OBLIQUA
TRACCION EN BIES